

16 February 2024

Соглашение

О принятии согласованных технических правил Организации Объединенных Наций для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих правил Организации Объединенных Наций*

(Пересмотр 3, включающий поправки, вступившие в силу 14 сентября 2017 года)

Добавление 34 — Правила № 35 ООН

Пересмотр 2

Включает все тексты, действующие на настоящий момент:

Дополнение 1 к первоначальному варианту Правил — Дата вступления в силу:
10 октября 2006 года

Поправки серии 01 — Дата вступления в силу: 9 июня 2021 года

Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения транспортных средств в отношении размещения педалей управления



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

* Прежние названия Соглашения:
Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года (первоначальный вариант);
Соглашение о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, совершено в Женеве 5 октября 1995 года (Пересмотр 2).



Аутентичными и юридически обязательными текстами являются документы:
ECE/TRANS/WP.29/2006/21
ECE/TRANS/WP.29/2020/102

Правила № 35

Единые предписания, касающиеся официального утверждения транспортных средств в отношении размещения педалей управления

Содержание

	<i>Стр.</i>
Правила	
1. Область применения	4
2. Определения	4
3. Заявка на официальное утверждение	4
4. Официальное утверждение	5
5. Требования.....	6
6. Изменение типа транспортного средства и распространение официального утверждения.	6
7. Соответствие производства.....	7
8. Санкции, налагаемые за несоответствие производства	7
9. Окончательное прекращение производства.....	7
10. Переходные положения	8
11. Название и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, и административных органов.....	8
Приложения	
1. Сообщение, касающееся официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения или окончательного прекращения производства типа транспортного средства в отношении размещения педалей управления на основании Правил № 35	10
2. Схемы знаков официального утверждения.....	12
3. Процедура определения точки «Н» и фактического угла наклона туловища в сидячем положении в автотранспортных средствах	13
4. Размещение педалей управления.....	14

1. Область применения

Настоящие Правила применяются к транспортным средствам категории М₁¹ в отношении расположения и способов действия педалей управления.

2. Определения

В соответствии с настоящими Правилами:

- 2.1 *«официальное утверждение транспортного средства»* означает официальное утверждение типа транспортного средства в отношении педалей управления по смыслу пункта 1;
- 2.2 *«легковой (пассажирский) автомобиль»* означает автомобиль, исключая мотоциклы, сконструированный для перевозки максимум девяти человек;
- 2.3 *«тип транспортного средства»* означает категорию автотранспортных средств, не имеющих между собой конструктивных различий, а также различий в отношении внутреннего оборудования, которые могут повлиять на размещение или функционирование педалей управления;
- 2.4 *«педаль акселератора»* означает педаль управления, которая позволяет изменять мощность, обеспечиваемую двигателем;
- 2.5 *«педаль рабочего тормоза»* означает педаль управления, позволяющую приводить в действие устройство рабочего тормоза;
- 2.6 *«педаль сцепления»* означает педаль управления устройства, предназначенную для включения или отключения двигателя от привода на колеса;
- 2.7 *«поперечная плоскость»* означает плоскость, перпендикулярную среднему продольному сечению транспортного средства;
- 2.8 *«продольная плоскость»* означает плоскость, параллельную среднему продольному сечению транспортного средства;
- 2.9 *«исходная плоскость "Р"»* (см. рис. 1) означает поперечную плоскость, перпендикулярную прямой, соединяющей точку «R» с точкой «А», где:
- 2.9.1 «А» — точка, расположенная на поверхности педали акселератора и отстоящая на 200 мм от точки «В»;
- 2.9.2 «В» — фиксированная на транспортном средстве точка, в которой располагается пятка водителя и которая указывается заводом-изготовителем транспортного средства;
- 2.10 *«перегородки»* означает постоянные элементы конструкции (например, туннельный выступ над карданным валом, надколесный кожух и панели боковой обшивки).

3. Заявка на официальное утверждение

- 3.1 Заявка на официальное утверждение типа транспортного средства в отношении расположения педалей управления представляется заводом-изготовителем транспортного средства или его надлежащим образом уполномоченным представителем.

¹ В соответствии с определениями, содержащимися в Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3), документ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.7, п. 2 (<https://unece.org/transport/standards/transport/vehicle-regulations-wp29/resolutions>).

- 3.2 К заявке прилагаются следующие документы в трех экземплярах и указываются следующие данные:
- 3.3 достаточно подробные и выполненные в соответствующем масштабе чертежи частей конструкции, к которым относятся предписания настоящих Правил.
- 3.4 Технической службе, уполномоченной проводить испытания для официального утверждения, должно быть представлено транспортное средство, представляющее тип транспортного средства, подлежащего официальному утверждению.

4. Официальное утверждение

- 4.1 Если тип транспортного средства, представленного на официальное утверждение в соответствии с настоящими Правилами, отвечает требованиям следующего ниже пункта 5, данный тип транспортного средства считается официально утвержденным.
- 4.2 Каждому официально утвержденному типу присваивают номер официального утверждения, первые две цифры которого (в настоящее время 01) указывают номер серии поправок, соответствующих последним значительным техническим изменениям, внесенным в Правила ООН к моменту предоставления официального утверждения. Одна и та же Договаривающаяся сторона не может присвоить этот номер другому типу транспортного средства.
- 4.3 Стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила, уведомляются об официальном утверждении, распространении официального утверждения, об отказе в официальном утверждении, об отмене официального утверждения или об окончательном прекращении производства типа транспортного средства на основании настоящих Правил посредством карточки, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.
- 4.4 На каждом транспортном средстве, соответствующем типу транспортного средства, официально утвержденному на основании настоящих Правил, на видном и легкодоступном месте, указанном в карточке официального утверждения, проставляют международный знак официального утверждения, состоящий из:
- 4.4.1 круга с проставленной в нем буквой «E», за которой следует отличительный номер страны, предоставившей официальное утверждение²; и
- 4.4.2 номера настоящих Правил, за которым следуют буква «R», тире и номер официального утверждения, проставляемые справа от круга, предусмотренного в пункте 4.4 1.
- 4.5 Если транспортное средство соответствует типу транспортного средства, официально утвержденному на основании других приложенных к Соглашению правил в той же стране, которая предоставила официальное утверждение на основании настоящих Правил, то обозначение, предусмотренное в пункте 4.4.1 повторять не нужно; в этом случае дополнительные номера и обозначения всех правил, в отношении которых предоставляется официальное утверждение в стране, предоставившей официальное утверждение на основании настоящих

² Отличительные номера Договаривающихся сторон Соглашения 1958 года указаны в приложении 3 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3), документ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.7, приложение 3 (<https://unece.org/transport/standards/transport/vehicle-regulations-wp29/resolutions>).

Правил, располагаются в вертикальных колонках, помещаемых справа от обозначения, предусмотренного в пункте 4.4.1.

- 4.6 Знак официального утверждения должен быть четким и нестираемым.
- 4.7 Знак официального утверждения помещается рядом с прикрепляемой заводом-изготовителем табличкой, на которой приводятся характеристики транспортных средств, или наносится на эту табличку.
- 4.8 Примеры схем знаков официального утверждения приводятся в приложении 2 к настоящим Правилам.

5. Требования (см. приложение 4)

- 5.1 Если смотреть с сиденья водителя, педали управления должны располагаться в следующем порядке слева направо: педаль сцепления, если таковая имеется, педаль рабочего тормоза и педаль акселератора.
- 5.2 Левая нога в нерабочем положении нормально должна иметь возможность опираться на поверхность пола или на упор для ноги таким образом, чтобы она не могла застрять в педалях.
- 5.3 Должна обеспечиваться возможность нажатия до отказа на любую педаль без непроизвольного нажатия на кнопки или другие педали ножного управления.
- 5.4 Расстояние, указанное буквой «Е» в приложении 4, между точками контуров ортогональных проекций на опорные поверхности педали акселератора и педали рабочего тормоза на плоскость «Р» должно быть ≤ 100 мм и ≥ 50 мм.
- 5.5 Расстояние, указанное буквой «F» в приложении 4, между ортогональными проекциями опорных поверхностей педали рабочего тормоза и сцепления на исходную плоскость «Р» должно быть ≥ 50 мм.
- 5.6 Расстояние, указанное буквой «G» в приложении 4, между точками контура проекции педали сцепления на плоскость «Р» и пересечением наиболее близкой перегородки с этой плоскостью должно быть ≥ 50 мм.
- 5.7 Расстояния, указанные соответственно буквами «Н» и «J» в приложении 4, между проекцией педали рабочего тормоза на исходную плоскость «Р» и пересечением каждой перегородки с этой плоскостью должны быть ≥ 130 мм справа и ≥ 160 мм слева для транспортных средств с тремя педалями и ≥ 130 мм справа и ≥ 120 мм слева для транспортных средств с двумя педалями.

В случае упора для ноги, указанного изготовителем и установленного для левой ноги водителя, при измерениях для «J» и «G» в приложении 4 упор для ноги не учитывается. Расстояние, указанное буквой «K» в приложении 4, между точками контура проекции педали, находящейся на максимальном удалении слева, на плоскость «Р» и пересечением упора для ноги с этой плоскостью должно быть ≥ 50 мм.

6. Изменение типа транспортного средства и распространение официального утверждения

- 6.1 Любое изменение типа транспортного средства доводится до сведения административного органа, который предоставил официальное утверждение данному типу транспортного средства. Этот орган может:
 - 6.1.1 либо прийти к заключению, что внесенные изменения не будут иметь значительных отрицательных последствий и что в любом случае данное транспортное средство по-прежнему отвечает требованиям,

- 6.1.2 либо потребовать нового протокола испытания технической службы, уполномоченной проводить испытания.
- 6.2 Подтверждение официального утверждения или отказ в официальном утверждении с указанием изменений направляется Сторонам Соглашения, применяющим настоящие Правила, в соответствии с процедурой, указанной выше в пункте 4.3.
- 6.3 Компетентный орган, распространивший официальное утверждение, присваивает такому распространению соответствующий серийный номер и уведомляет об этом другие Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.

7. Соответствие производства

Процедуры проверки соответствия производства должны соответствовать процедурам, изложенным в приложении 1 к Соглашению (E/ECE/TRANS/505/Rev.3), с учетом следующих требований:

- 7.1 Каждое транспортное средство, имеющее знак официального утверждения на основании настоящих Правил, должно соответствовать официальному утвержденному типу транспортного средства, в частности в отношении расположения педалей управления.
- 7.2 Для проверки соответствия, требуемого выше в пункте 7.1, проводится достаточное число выборочных проверок на транспортных средствах серийного производства, имеющих знак официального утверждения, предписанный настоящими Правилами.

8. Санкции, налагаемые за несоответствие производства

- 8.1 Официальное утверждение типа транспортного средства, предоставленное на основании настоящих Правил, может быть отменено, если не соблюдаются условия, изложенные выше в пункте 7. 1, или если результаты проверок транспортных средств, предусмотренных выше в пункте 7.2, оказались неудовлетворительными.
- 8.2 Если какая-либо Сторона Соглашения, применяющая настоящие Правила, отменяет предоставленное ею ранее официальное утверждение, она немедленно сообщает об этом другим Договаривающимся сторонам, применяющим настоящие Правила, посредством копии карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.

9. Окончательное прекращение производства

Если держатель официального утверждения полностью прекращает производство типа транспортного средства, официально утвержденного на основании настоящих Правил, он сообщает об этом компетентному органу, предоставившему официальное утверждение. По получении соответствующего сообщения этот компетентный орган уведомляет об этом другие Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.

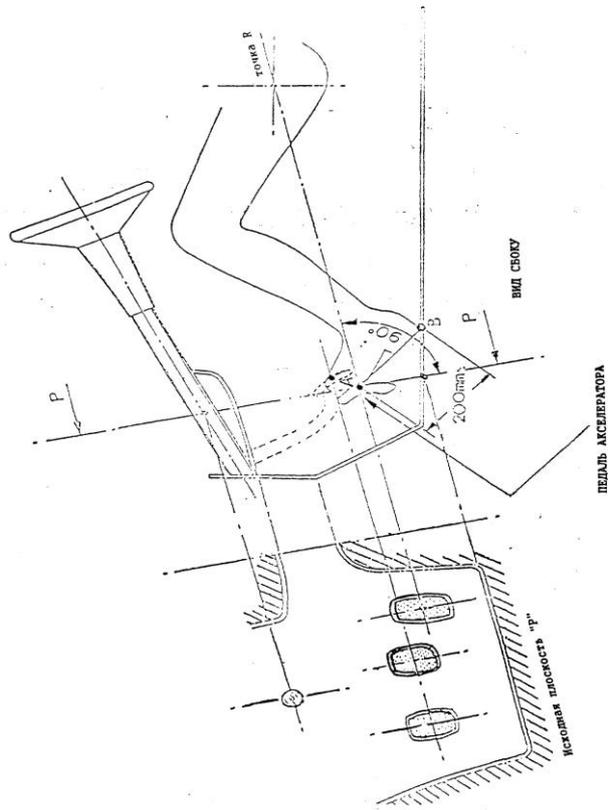
10. Переходные положения

- 10.1 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 01 ни одна из Договаривающихся сторон, применяющих настоящие Правила, не отказывает в предоставлении или признании официальных утверждений типа на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 01.
- 10.2 Начиная с 1 сентября 2022 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не обязаны признавать официальные утверждения типа на основании поправок предыдущих серий, которые были впервые предоставлены после 1 сентября 2022 года.
- 10.3 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают признавать официальные утверждения на основании предыдущих серий поправок к настоящим Правилам, которые были впервые предоставлены до 1 сентября 2022 года.
- 10.4 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не отказывают в предоставлении или распространении официальных утверждений типа на основании какой-либо предыдущей серии поправок к настоящим Правилам.

11. Названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, и административных органов

Стороны Соглашения, применяющие настоящие Правила, сообщают Секретариату Организации Объединенных Наций названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, а также административных органов, которые предоставляют официальное утверждение и которым следует направлять выдаваемые в других странах регистрационные карточки официального утверждения, отказа в официальном утверждении или отмены официального утверждения.

Рис. 1
Размещение педалей управления



Приложение 1

Сообщение

(Максимальный формат: A4 (210 x 297 мм))



направлено: название административного органа:

.....
.....
.....
.....

касающаяся²: официального утверждения
распространения официального утверждения
отказа в официальном утверждении
отмены официального утверждения
окончательного прекращения производства

типа транспортного средства в отношении размещения педалей управления на основании Правил № 35

Официальное утверждение №: Распространение №:

1. Торговое наименование или товарный знак транспортного средства:
2. Тип транспортного средства:
3. Завод-изготовитель и его адрес:
4. В соответствующих случаях фамилия и адрес представителя завода-изготовителя:
5. Краткое описание типа транспортного средства в отношении расположения педалей и упора для ноги:
6. Транспортное средство представлено на официальное утверждение (дата):
7. Техническая служба, уполномоченная проводить испытания для официального утверждения:
8. Дата протокола испытания, выданного этой службой:
9. Номер протокола испытания, выданного этой службой:
10. Официальное утверждение предоставлено/официальное утверждение отменено²:
11. Место проставления знака официального утверждения на транспортном средстве:
12. Место:
13. Дата:
14. Подпись:

¹ Отличительный номер страны, которая предоставила/распространила/отказала/отменила официальное утверждение (см. положения об официальном утверждении в настоящих Правилах).

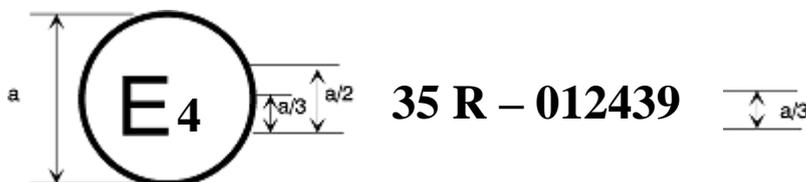
² Ненужное вычеркнуть.

К настоящему сообщению прилагается перечень документов, которые были сданы на хранение административному органу, предоставившему официальное утверждение, и которые могут быть получены по запросу.

Приложение 2

Схемы знаков официального утверждения

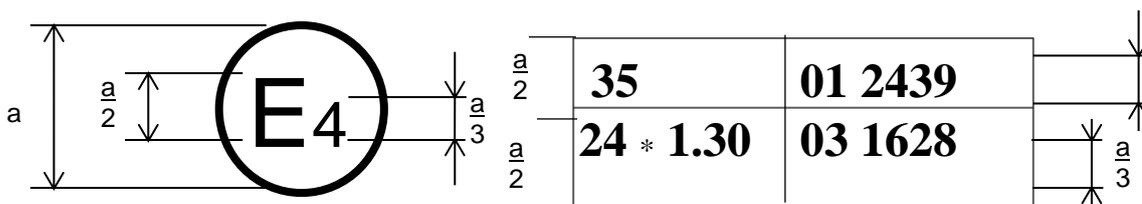
Образец А
(См. пункт 4.4 настоящих Правил)



$a = 8$ мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что данный тип транспортного средства официально утвержден в Нидерландах (E4) в отношении расположения педалей управления под номером официального утверждения 012439. Первые две цифры номера официального утверждения означают, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с требованиями Правил № 35 ООН с внесенными в них поправками серии 01.

Образец В
(См. пункт 4.5 настоящих Правил)



$a = 8$ мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что данный тип транспортного средства официально утвержден в Нидерландах (E4) на основании Правил № 35 и Правил № 24¹ (в случае последних Правил ООН значение 1,30 м³ представляет собой скорректированную величину коэффициента поглощения). Первые две цифры номера официального утверждения указывают, что в момент предоставления соответствующих официальных утверждений Правила № 35 ООН включали поправки серии 01, а Правила № 24 ООН — поправки серии 03.

¹ Второй номер приведен исключительно в качестве примера.

Приложение 3

Процедура определения точки «Н» и фактического угла наклона туловища в сидячем положении в автотранспортных средствах¹

Добавление 1 — Описание объемного механизма определения точки «Н»¹

Добавление 2 — Трехмерная система координат¹

Добавление 3 — Исходные данные, касающиеся сидячих мест¹

¹ Процедура описана в приложении 1 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3), а также в добавлениях 1, 2 и 3 к этому приложению, документ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.7 (<https://unece.org/transport/standards/transport/vehicle-regulations-wp29/resolutions>).

Приложение 4

Размещение педалей управления

Рис. 1а
Две педали — Автоматическая трансмиссия без упора для ноги

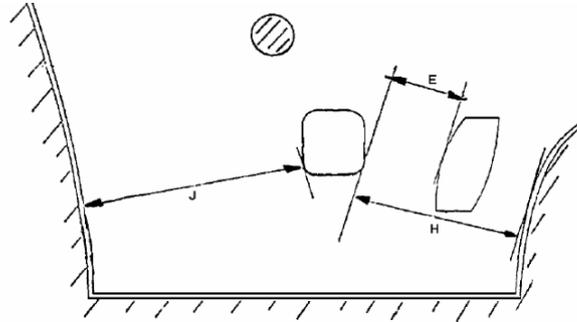
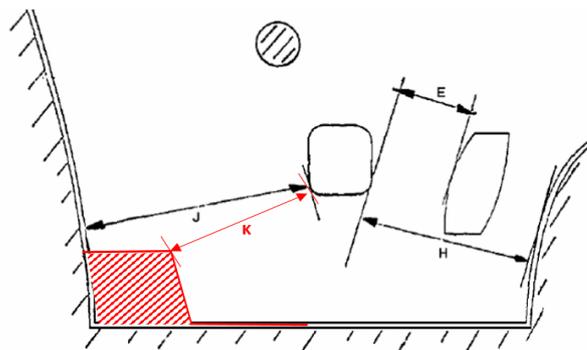


Рис. 1б
Две педали — Автоматическая трансмиссия с упором для ноги



	<i>макс.</i>	<i>мин.</i>
E	100	50
H	—	130
J	—	120
K	—	50

Рис. 2а
 Три педали — трансмиссия обычного типа без упора для ноги

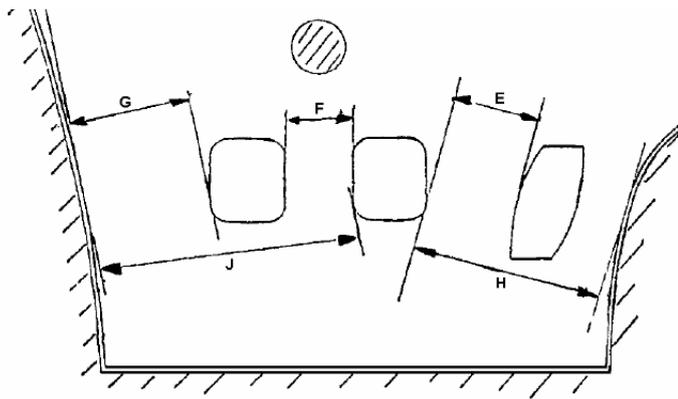
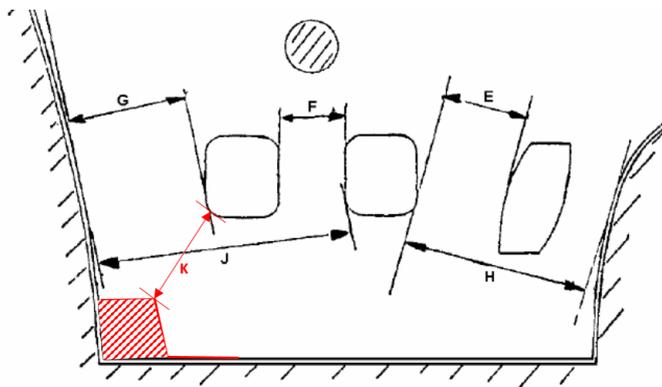


Рис. 2б
 Три педали — трансмиссия обычного типа с упором для ноги



	<i>макс.</i>	<i>мин.</i>
E	100	50
F	—	50
G	—	50
H	—	130
J	—	160
K	—	50